



## *Agir Ensemble pour Mauléon*

Lors du premier tour de ces municipales 2020, la critique du bilan de l'équipe sortante a été faite, sous toutes les coutures et notre liste est arrivée en seconde position à 68 voix seulement de la liste Union Citoyenne.

On peut analyser ce résultat de plusieurs façons, mais nous regrettons que la campagne n'ait porté que sur la critique de notre bilan et que nous n'ayons pas pu évoquer et débattre des autres projets proposés.

Maintenant, le second tour de l'élection municipale est celui du choix, du choix du projet pour notre commune, et celui du choix de l'équipe la mieux à même de porter ce projet pour les 6 années à venir.

Forts de notre bilan et de nos résultats, avec une fiscalité mesurée que connaissent les Mauléonais, avec un projet dynamique dans la continuité de ce que nous avons réalisé jusqu'à présent, avec une expérience de gestion certaine, portée par une équipe compétente à tous les niveaux, nous nous présentons très déterminés devant vous, électeurs de notre commune, pour solliciter votre confiance à nouveau.

**Le bon résultat de notre politique de développement de longue haleine est cette belle nouvelle qui nous réjouit tous qui est que, après des décennies de perte de population, notre commune voit à nouveau sa population augmenter puisqu'entre les 2 recensements de 2014 et 2019, l'INSEE a comptabilisé 3 % d'habitants de plus sur notre commune.**

Il fait bon vivre à Mauléon, et cela commence à se savoir !

Nous vous proposons une ville active et entreprenante, proche des gens, et très présente dans cette Agglomération Pays Basque dont le support est une vraie bouffée d'oxygène pour la petite vallée de montagne que nous sommes.



**Mobilisons-nous pour ce second tour, mobilisons nos voisins,  
et continuons ensemble, vous avec nous,  
pour le bien de Mauléon et de la Soule, c'est notre proposition.**



Lehen ütziñ, Union Citoyenne zerrenda da gure aitzinean doi doia heltü. Eta bigarren ütziñak dü orai erranen nor den talderik egokiena Mauleren botza hürrünelat entzün arrasteko.

Güre egitasmüa da euskaldüna, dener zabalik, eta Herri Alkargoarekin lotürrik. Orai artino, lan handia egin dügü hanitx alorretan, eta ere bai herritik kanpo, Xiberoko arrenküren ardüran.

Güre esperentzian bermatzen gira eta nahikeria handia dügü Mauleren alde lan egiteko, denen ho-nean eta ere bai gero hobe bat eraikitzeke ororen.

Güre taldea osatü dügü jente desbardinekin, kolore politikorik gabe bena inbeia handiarekin. Maule da hanitxa, Frantsesa, Portugesa eta Espanola. Bena euskara da gure herriaren berme min-tzajea.

Euskarak deikü nortarzüna ekarten, zoinek lotzen dütüan jentartea eta lürraldea, beste ha-nitx lekütan beno haboro behar bada.

  
Michel ETCHEBEST



## L'engagement des élus / Gure hitzarmena

Les membres d'Agir Ensemble pour Mauléon, réunis autour de Michel ETCHEBEST, souhaitent continuer de construire avec vous l'avenir de Mauléon et de la Soule. Nous nous engageons sur les 6 points suivants :

**Un Mauléon attractif et accueillant** qui privilégiera la notion d'attractivité de la cité, l'amélioration de l'offre d'accueil et les désenclavements routiers et numériques, accompagnant en cela un projet d'urbanisme, de mobilité et d'habitat cohérent.

*Herria batzarri egile, nola ez ! Hirigintzan eta egoitza hütсен problematikan sartü gira eta jarraiki behar dügü düdarik gabe. Lehen leinhürüak agertzen dira.*

**Un Mauléon attentif et bienveillant** où la solidarité, la santé, l'école, l'équité et l'intérêt collectif resteront nos priorités ; nous souhaitons au cours de ce nouveau mandat enrichir encore le « mieux vivre ensemble » qui nous lie tous.

*Alkar ezagütza, alkar lana, alkar sustatzea, hau da herri alkartzünaren bidea*

**Un Mauléon vert et écoresponsable**

Le développement durable, organisé autour de l'Agenda 21 demeurera au cœur de tous les projets communaux avec de nombreux axes de travail sur les énergies renouvelables, le respect de la nature et la consultation citoyenne.

*Üngürumenaren zaintza, garapen iraunkorreak jarraitzea, energi berri tagarriak builtatzea, horiek dira gure leloak.*

**Une gestion sérieuse de Mauléon** Il n'y a pas d'investissement sans une gestion quotidienne rigoureuse, notre effort se poursuivra en ce sens, en étant toujours attentif à la gestion l'argent public.

*Ambizionerik ez da küdeantza azkar bat gabe eta badakigü nola egin, ontsa ikasi ondoan.*

**Un Mauléon ouvert et tolérant s'appuyant sur son identité et ses racines**

Nous poursuivrons notre implication active pour porter plus haut encore la culture, promouvoir l'emploi de notre langue basque et préserver notre patrimoine, véritables richesses mauléonaises.

*Maule zabala, Maule hanitxa, Maule herri zaharra eta Maule euskaldüna da. Horietan berma gitian geroarako.*

**Un Mauléon connu et reconnu**

En tant que représentants de la « Capitale de la Soule » nous continuerons à être présents, actifs en animant à notre niveau le Pôle de Soule Xiberoa ainsi qu'au niveau de la Communauté d'Agglomération Pays Basque. Nous avons une responsabilité sur notre vallée ainsi que sur le Pays Basque.

*Ezin üka da Mauleko herriak, gure ibarraren handiena, badüala zer egin Xiberoko geroan eta bere dinamikan. Herri alkargoa berri hontan, Xiberok bere leküa badü, eta etxeki behar dü, bere osotartzünian.*

Nous pensons être la meilleure équipe pour diriger Mauléon dans les 6 ans à venir. Vous nous avez fait confiance jusqu'à présent. **Continuons ensemble.**

